ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 12 OKTOBER 1957 — No. 2956

Accion di Kinder y Zedenpolitie

Inspecteur J. van Marion, Hefe di e Servicio Judicial na Aruba y entre cual Kinder en Zedenpolitie a resolve mas o menos seis siman pasa di tuma un decision na e maldadnan, violacion y delitonan chikito cu ta tuma lugar continuamente pa hobenes arubiano y tambe di tuma medidanan fuerte cu nan. Esaki no tabata facil manera ta parce, como tres homber so ta „run" e Kinder- en Zedenpolitie na Oranjestad eigenlijk, esta sr A. Nagtegaal, kende ta e „hefe" y senjores A. Klamer y J. Aarts.

No tabata facil pa e tres hombernan aki, kende tabatin cu traha overtime tur dia pa nan emprende e problema aki. Sinembargo e trio aki a logra domina e maldad y delitonan den Oranjestad y Noord, e dos lugarnan famoso pa e cosnan aki. Cu lo siguiente nos por laga mira e actividad di e trio desde principio di September:

— Recherche di Oranjestad a entrega Kinder en Zedenpolitie un mucha homber di dieztres anja, kende a horta den un negoshi na Oranjestad. Durante cu nan a interroga e mucha e la declara cu e la horta seis biaha mas den e mesun tienda, mientras cu e la „bishita" tambe otro tiendanan. Nan por caba un poco cu e maldadnan di e hobenes stranjo nan aki. Tambe senjor Nagtegaal a llama nos atencion cu Kinder en Zedenpolitie no mester worde mira solamente como departamento di polis, cu ta trata di dia y anochi di hanja e malvadonan y castiga nan fuerte. Pasobra e obheto di Kinder en Zedenpolitie ta eigenlijk pa yuda e hubentud pa nan no bolbe haci malo. Tin vez nan ta logra llega na e doel ey solamente cu castiga di un of otro manera esun nan cu ta haci malo, sinembargo den hopi caso — y esaki ta e parti cu e publico no ta mira — nan ta logra e doel di nan trabau haciendo nan amigo y conschero di e hubentud travieso aki. Asina hopi biaha a succede cu nan mester a tuma medida cu mucha muher cu ta hoei cu mucha hombernan cu despues no ta porta nan nada mas y den cual caso e polis ta llama atencion di maldad di e jonkuman y haci cu e pareha ta bai altar despues. Pesei senjor Nagtegaal ta spera cu e trabau silencioso aki di „amigo y consehero' nan lo no mira nan pa solamente mal hende y cu hopi cu no ta tende di bon conseho y ta camna den mal compania y haci cosnan malo lo hanja nan caminda den e oficina nobo den Havenstraat di Kinder en Zedenpolitie.

— Nan a kibra porta y bentana varios biaha na e school di mucha muher na Santa Cruz, hibando casi semper mapa di school. Te hasta nan no por a duna les di geografia den zesde klas pa falta di e mapanan. Pero Kinder en Zedenpolitie a logra captura e malvado y cerele, caminda e ta keda actualmente na Dakota den e departamento hubenil.

— Nan a captura cinco mucha homber na Noord, kende nan a kenter un auto „Fiat" cu tabata para banda di caminda na Bubali mei anja pasa den un rooi, di manera cu e auto a sufri danjo como azeta e y gasoline a danja e interior. Nan a traha un proces verbaal pa e cinco muchanan aki, cu tini un edad di 17 te 20 anja.

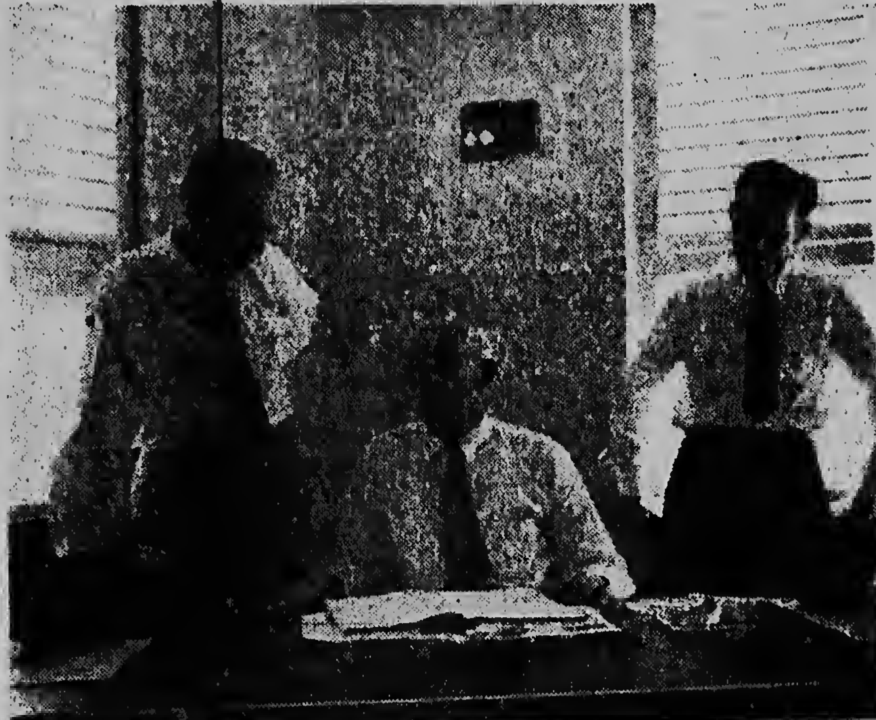
— Tambe nan a traha procesverbaal pa un mucha homber di 17 anja di Noord, kende a comete impudicia cu un mucha muher di 13 anja.

— Un mucha homber di 15 anja tambe di Noord a hanja un proces-verbaal, pasobra e la horta placa cerca su hefe.

— E man largo di ley a logra captura un mucha homber di diezseis anja na Oranjestad, kende a horta un suma di fl. 1:000.— den un tienda y den tempo di un luna a gasta e placa aki cu su socionan. E la keda como cuatro dia den cel na warda di polis y djei e la regresa cas cu un proces verbaal riba su consenshi.

— Un hoben di diezcinco anja a coge un portmonie cu fl. 45.— hunto cu un llavi di un auto na un cas, caminda e mester bai un rato. E senjora donjo di e auto mester a bai Lago Colony back sin su auto, mientras cu polis a logra hanja e portmonnie y e llavi scondi tras di Rialto.

— Otro jonkuman di diezseis anja, kende no por laga di mishi cu un damita di diezseis anja y como e damita aki no a aproba e hechonan di e hoben aki e la hanja un proces verbaal.



Senjor Nagtegaal hunto cu su dos colaboradornan, senjores Klamer (na robes) y Aarts (na derecho).

Declaracion di Gromyko den comision politico

NEW YORK — Durante e debate di desarme den comision politico di Nacionnan Uni antalera e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a declara cu conduct dje potencianan occidental, particularmente di Merca, ta haci dificil pa yega na un acuerdo tocante desarmamentu.

„Algun representacion", aparentemente no ta desea un tal acuerdo concreto. „Evidentemente nan ta prefera adiciona varios resolucion inutil mas na e docenanan, cu ya ta warda den archief di Nacionnan Uni", asina Gromyko a bisa. Segun e Ruso e ultimo proposicion di Merca y algun otro pais por causa solamente cu otro nan lo quere cu e paisnan aqui quier continua e discusionnan di desarme indefinitivamente.

Den circulonan occidental e discurso di Gromyko a causa masha desilucion. segun diplomatnan el a cerra porta pa mas discusion tocante desarme.

Nan tabata sorprendi pa e tono violento dje discurso. cu tabata en contraste fuerte cu e declaracion mas liberal di e ministro Ruso di tres seman pasa.

RELATO DI POLIS

ORANJESTAD.

E la scapa

Diahuebs atardi banda di cinco or a sucede un accidente riba caminda di Noord banda di Ponton, ora un mucha muher di cinco anja, llama Esther Juanita Maduro a baha foi un bus cu su tata tabata stuur hunto cu su mama, y apenas Esther a sinti tera bau su pianan e la corre cruza calla sin mira, precisamente ora un auto A-4773 di A.F.F. tabata cercando. E auto a dal e mucha muher benta algun meter leuw y mes ora F. a cogele y hibele hospital, caminda nan a constata cu e heridanan no tabata mucho grave. Poco rato despues di e accidente Esther por a sali foi hospital tur na verband, pero afortunadamente cu ningun herida serio. Polis a constata cu e falta tabata completamente di e mucha y cu e chauffeur no tabata corre duro.

FASMAN JR. LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. — Nos a ser informa pa senjor de Windt, empresario na Aruba, cu e famoso profesor Fasman Jr. cu ta hypnotisa hende y ta traha cu telepatia, y cu actualmente ta na Corsow hanjando hopi exito, lo funciona na Aruba tambe otro siman. E lo presenta na De Veer Theater diamars y diarazon proximo, un presentacion di dos ora, mientras cu diahuebs y diavierne e lo duna su presentacion na Principal Theater y na Savaneta hunto cu un pelicula di mas omenos un cuarto di ora. Tambe no ta imposibel cu Fasman Jr. lo duna su presentacionnan den e diferente clubnan na Aruba.

SANTO DOMINGO CONTRA ARUBA AWE NOCHI

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Wilhelminastadion ta cuminza awe nochi e torneo di baseball amateur internacional entre Aviacion Militar di Santo Domingo, novena campeon, y un seleccion arubano. E partido aki ta cuminza pa 8.15, mientras cu manjan lo worde hunga dos partido uno cu ta cuminza pa 10.30 mainta y e otro pa 2.30 atardi. Pa awe nochi muy probablemente manager Agapito Mayor lo manda e veloz lanzador Charles Ponson den box, pa provecha e rapidez di su lanzamiento den luz artificial. E lanzadornan di e partido nan di manjan nos no por a obtene. No cabe duda cu e torneo cortico aki lo ta sumamente interesante y cu un gran numero di fanaticos lo acudi den Stadion durante e weekend aki pa presencia e tres encuentro aki.

PROME MINISTRO DI PAKISTAN A PIDI SU RETIRO COMO TAL

KARACHI — Hasan Shadeed Suhrawardy a retira ajera como prome ministro di Pakistan, Presidente Iskander Mirza a acepta e retiro. Na September 1956 Suhrawardy a bira prome ministro.

Nada ta conoci tocante e motibo di su retiro.

Suhrawardy tin 64 anja, e ta lider dje Liga di Awami. Su gabinete tabata un coalicion, den cual tabata tambe e partido mas importante di Pakistan occidental partido Republicano.

E prome ministro a declara su mes dispuesto na queda en funcion te eu bini un arreglo.

Nan ta spera, cu presidente Mirza lo pidi un Republicano pa forma un gobierno nobo.

MERCA A RECHAZA ACUSACION DI CHROESTSJEF

WASHINGTON — Den un declaracion violento Merca a rechaza e acusacionnan di Chroesjtsjef, cu Merca ta instiga Turkia pa cuminza un gera contra Syria.

State Department a yama e acusacionnan aqui „absurdo". Den e declaracion el a avisa Rusia ademas, cu aunque Merca ta leu for di Turkia, e lo considera su obligacionnan, en conexion cu Pacto Atlantico, serio y ta decidido di aplica e politica resultando for di doctrina di Eisenhower.

UN PATRULLA ISRAELITA A MATA UN ARABE

TEL AVIV — Un portavos Israelita a anuncia, cu un Arabe, cu a drenta territorio Israelita hunto cu algun otro persona for di Jordania, a worde tira mata pa un patrulla Israelita.

E portavos Israelita a bisa cu e no sabi nada tocante arresto di un bapor di cargo Egipcio di 100 tonelada cu un tripulacion di 12 miembro pa un bapor Israelita.

Radio-Bagdad y Radio-Cairo a informa cu e Israelitanan a transporta e bapor Egipcio pa Haifa, como represaille pa arresto di un boto di piscador Israelita den cercania di El Arish.

INFORMACION DI MINISTRO DI ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN — E ministro di asuntonan exterior di Alemania oriental, Lothar Bolz, a informa Nacionnan Uni den un telegram, cu su gobierno ta aproba e proposicion di Polonia y Checoslowakia pa establece na Europa central un zona, caminda lo no ta permiti pa warda arma atomico. Bolz a declara ademas, cu Alemania oriental ta dispuesto, na negocia cu Alemania occidental tocante e kestion aqui.

„BAATH SOCIALISTA ARABE" TA E PARTIDO PROHIBI NA IRAK

BAGDAD — Poliz di seguridad Iraques a arresta algun miembro dje partido prohibi „Baath Socialista Arabe".

Nan a confisca documento, cu segun informacion oficial ta „masha importante" y for di cual ta munstra cu miembronan dje organisacion ilegal aqui a hura contra gobierno.

Dia Biernes a worde informa oficialmente na Bagdad, cu e arrestantenan lo mester aparece dilanti di huez, immediatamente despues dje investigacion husticial.

GOBIERNO HUNGARO A CUMPLI CU PETICION DI IGLESIA

BUDAPEST — Gobierno Hungaro a cumpli cu e peticion di iglesia catolico pa no reduci su contribucion na salarionan dje pastoornan catolico ainda. E sosten di estado aqui lo a worde reduci e anja aqui en acuerdo cu un pacto cu a worde firma cu iglesia catolico e anja aqui. Sinembargo gobierno Hungaro lo no checuta e reduccion prome cu 1959, asina el a participa.

E RESOLUCION DI 11 PAIS

NEW YORK — 11 pais a presenta un resolucion cerca e comision politico especial di Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual nan ta pidi admision di Sur-Corea y Sur-Vietnam como miembro di Nacionnan Uni.

E resolucion, cu ta sostene entre otros pa Merca, Francia y Inglaterra, ta lamenta, cu Conseho di Seguridad no tabata por recomenda admision dje paisnan aqui pasobra Rusia tabata contra. Sur-Corea y Sur-Vietnam a cumpli cu tur e condicionnan necesario pa admision, asina e resolucion ta bisa.

India y Indonesia a presenta un resolucion, den cual nan ta pidi Conseho di Seguridad pa considera tur peticion pa admision na Nacionnan Uni. E peticionnan ta for di Norte-Corea, Sur-Corea, Norte-Vietnam, Sur-Vietnam y Mongolia ator.

RIBA DIA 22 DI SEPTEMBER TABATIN ELECCION NA HONDURAS

TEGUCIGALPA — Den e republica Honduras tabata eleccion riba dia 22 di September. Consebo di eleccion nacional a anuncia e resultadonan awor.

Partido Liberal a hanja 36 asiento y cu esei mayoria absoluto den representacion Hondurenjo, caminda partido Nacionalista lo tin 18 representante y partido Reformatorio cuater.

339.873 hende a vota. Partido Liberal a hanja 209.109 voto, partido Nacionalista 101.274 y partido Reformatorio 29.489.

PRESIDENT NASSER NO POR SALI FOI EGIPTO ACTUALMENTE

ROMA — Durante un combersa cu un corresponsal dje corant Italiano „Tempo" presidente Nasser a declara entre otros cu e „no por sali for di Egypto actualmente", asina ta cu e lo no bishita Syria.

Cu esaqui Nasser a desmenti noticianan di prensa, segun cual el lo bishita Damasco pronto.

RUSO A HACI MAS EXPERIMENTO ATOMICO NA NOORDPOOL

WASHINGTON — Dia Huebes e Rusonan a haci un experimento atomico mas den territorio di Noordpool, asina e comision atomico Mericano a informa antajera nochi.

NUTRICULTURA TIN CHENS DI BIRA UN EXITO?

(Continuacion)

Comparacion di cosecha di nutricultura cu di e systema bieuw di plantamento

E produccion di berdura y fruta cultiva den tera ta worde midi na ton (1000 kg) pa cada bender. E mes metodo ta worde sigui den nutricultura, pero den e caso di nutricultura e produccion ta mas o menos 15 te 20 bez mas grandi cu e cosecha cu ta worde gana for di e mas miho cunucu. E motibo di esaki ta masha facil pa splica. Por ehemplo, ora ta planta tomati esaki ta socede den caredanan di 1.2×1.2 meter of 1×2 meter. Di e manera aki ariba cada bender por bin 7500 planchi. Como den nutricultura no tin di tene cuenta cu tera flaco (esta tera cu door di hopi uso a perde su productividad), por planta te 30.000 planchi den e mes un espacio, esta pa cada bender.

Un bon planchi di tomati, planta den tera, ta produci 1,5 te 2 kilo di tomati. Den nutricutlura e produccion aki ta 3 te 5 kilo pa planchi. Asina nos ta mira cu den nutricultura por cultiva te 4 bez mas tanto planchi pa cada bender y cu e produccion di cada planchi ta 2 bez mas hopi. Fucra di e ventajanan aki tin tambe posibilidad di 3 te 4 bez cosechu pa anja.

E tempu a pasa cu falta di yobida y secura ta malogra cosechanan

Den nutricultura no tin di tene cuenta cu falta di yobida of secura. Un bon resultado ya no ta depende mas di yobida. Aki na Aruba por ehemplo, awa brak di poz ta worde bruha cu awa di waterleiding. Ma e awa aki no ta bay perdi. E planchi ta worde alimenta cu-n'e y despues ta pomp e awa back atrobe den e tanki grandinan, na unda e ta worde warda te un otro bez.

Claro cu mester tin un cierto perdida di awa, tanto door di verdampmento como loque e planchinan ta usa, pero e cantidad aki compara cu loque ta usa den cultivacion den tera ta masha minimo.

Den plantamento cu tera no solamente falta di yobida ta un peliger pa e planchinan, ma tambe yobida di mas. Den Nutricultura no tin di tene cuenta cu e peliger aki mas tampoco. Tampoco ta existi e posibilidad cu tera ta laba bay ora di yobida o ta perde su productividad door di hopi uso.

Maba y otro maleza di mata por ta ainda un amenaza, pero tin medionan moderno pa combati esakinan, por chempel dor di flitmento cu preparativonan quimico; den nutricultura e medida aki por worde aplica mas facil cu den cunucu, ya cu e tereno cual c plantacion di nutricultura ta ocupa ta hopi mas chiquito.

Con un empresa, basa ariba principionan di nutricultura, ta

Un empresa asina ta consisti di un grupo di bedchi, esta bakkinan pa cultivacion di plantanan. Cada un tin trinta meter di largura y un meter hancho. Nan ta traha un banda di otro di tal manera, cu e awa cu e solucion nutritivo ta corre di mes for di e tanki central den e bakkinan. For djey ta pomp e awa back atrobe den e tanki, na unda e ta worde warda te un otro uso.

Nos empresa di nutricultura aki na Aruba lo consisti na cuminzamento, di 8 loque nan ta yama „unidad". Cada unidad tin 60 bedchi y un tanki central. E bedchi-nan ta yena cu un sorto di greis (piedra kibra chiquito), den cual e semiya ta worde planta. Nan ta nace ey den, crece bira un planchi formal.

Pakiko Aruba ta un lugar asina adecuado pa e clase di empresa aki?

Pa awor lo ta basta cla, cu si tin un lugar aki na mundo na unda e empresa di nutricultura lo mester por ta un exito comercial, esey sin duda mester ta Aruba. Falta di awa y di bon tera como si fuera ta sclama pa un empresa manera esun di nutricultura.

Awor cu a worde proba na diferente lugarnan manera Porto Rico, Japon, Alemania, India, Inglaterra, Merca y Hulanda cu por traha ariba e base di nutricultura cu full competencia cu e systema bieuw di plantamento cu tera y a la vez logra un ganashi comercial, un prueba definitivo a worde duna cu na Aruba e systema di Nutricultura mester por logra.

E prijsnan di e berdura y frutanan cu ta worde importa ta asina halto, cu lo no costa mucho esfuerzo pa keda bao di nan cu e systema di nutricultura.

Hasta ta di spera cu e diferencia den prijs lo bira di tal manera, cu esey lo stimula e consumo general di berdura y fruta, locual lo ta masha ventajoso pa sanidad publico y, claro, a la vez hopi ventajoso pa e empresa di nutricultura tambe.

Ademas di tur e ventajanan, cual tur hende por comprende claramente, e systema di nutricultura tin un otro influencia sumamente favorable pa economia di Aruba. No solamente Aruba lo bira independiente di estranheria pa asunto di importacion di comestible, (bao di cual berdura y fruta sin duda ta cay), pero loque ta mas importante ainda, ta cu lo no tin necesidad di paga sumanan grandi na teranan stranhero pa comestible. E sumanan aki lo keda circula ariba Aruba mes y e devisanan cu te awor a worde usa pa e pagonan menciona, por worde aplica pa otro motibonan.

Kende ta na cabez di e empresa?

Aunque un empresa ta organiza lo miho posibel, su exito sinembargo ta depende pa un gran parti di esun cu ta na cabez. Den tur clase di industria nos por ripara cu empresanan bon organiza ta florece o bay failliet, segun capacidad di nan directiva. Ta anto di suma importancia di sabi kende tin e responsabilidad di e empresa di nutricultura aki na Aruba.

Bestuurscollege a busca un persona cu ya tin hopi experiencia ariba e tereno aki. For di locual ta sigui nos por mira cu nan intento a resulta un exito. E empresa di nutricultura aki na Aruba lo worde dirigi pa Sr. S. R. Robins.

Sr. Robins ta un graduado di Universidad John Hopkins y e ta miembro di dos asociacion Americano cu ta ocupa nan cu experimentacion y mehoramento di agricultura basa ariba factornan quimico, esta „The American Chemical Society" y „The International Working Group on Soilless Culture".

For di anja 1940 e a traha den asunto di nutricultura ariba un base comercial. E a duna un prueba evidente di su capacidad ariba e tereno aki cu su mes empresa di nutricultura na Vega Alta. Porto Rico. E empresa aki, cual ta e di mas grandi di su tipo na mundo, a hala masha atencion, tambe pa su exito comercial. Un di e semanarionan mas conoci di Hulanda, „Katholieke Illustratie", a dedica un articulo di dos pagina na e empresa di nutricultura aki, na anja 1955. E magazin Americano „Life" (den su numero di 4 di Juli 1955, edicion Spanjo), tambe a duna un relato masha extenso tocante e desaroyo di Porto Rico y a menciona e empresa di Sr. Robins cu hopi elogio.

Sr. Robins mes tambe a bisa di e empresa nobo aki na Aruba lo siguiente:

„Mi ta convenci di e exito comercial di un empresa nutricultura na Aruba. Pero for di punta di vista cientifico esaki tin mes importancia pa mi, ya cu ta prome bez den historia cu awa di laman, destila, lo worde usa pa agricultura, ariba un base comercial".

Di unda e placa ta bin?

Na agosto 1956 Bestuurscollege a decidi tocante construccion di e empresa di nutricultura. Tabata un satisfaccion grandi pa e College aki di tende na Hulanda, cu Gobierno Hulandes, despues di a haci un estudio profundo di e asunto di nutricultura aki, a declara, cu e projecto di nutricultura ta un projecto cu un gran posibilidad financiero.

Aunque situacion di placa na Hulanda tabata masha precta e Gobierno Hulandes tabata dispuesto di duna un prestamo di fl. 500.000.— pa yuda realiza e projecto aki.

Repasando

A keda proba anto, cu tanto ariba tereno di ciencia como den praktijk por cria berdura y fruta di un calidad superior, sin tin mester di tera, o miho dicho, awor ta posibel pa cultiva berdura comercialmente cu tera liquido. Cu esaki a worde logra, cu un empresa por worde estableci y produci ariba un tereno cu, si no ta e systema aki, lo no tabata tin ningun balor ni tampoco ningun uso. Pa realiza e importancia di un tal projecto, ta bon pa haci e siguiente pregunta:

Kiko lo ta e balor di un tereno, cu:
1) no por worde influencia pa secura;
2) ta liber di maleza di tera;
3) no ta sufri bao influencia di cambio di tempo;
4) no mester worde arra y na unda semper bay por worde planta;
5) ta adecuado pa tur clase di berdura;
6) ta produci productonan cu un cantidad maximo di vitaminanan y mineralnan;
7) ta duna mas cu un cosecha pa anja, di calidad superior.

E contesta no ta di puntra: su balor ta inmenso. Pero ora nos compara e costo di cultivacion cu e systema di nutricultura cu costo pa un meter cuadra di e miho tera den e systema bicuw di plantamento, nos ta haya cu e costo no ta pasa f. 1.—. (kier meen, comparativamente e costo di explotacion di e empresa nutritivo ta sumamente abao).

Na ningun otro manera por expresa miho cu un empresa basa ariba e systema di nutricultura, ta un projecto comercial, sano y sigur.

(Fin)

EDITORIALE NOTITIES

Hedenmorgen zal de Eilandsraad zich gaan beraden over het Aruba-aandeel van de zo langzamerhand berucht geworden $ 10 millioen-lening. Wij hebben zo het idee, dat de Curacaose wending vandaag in de Arubaanse vergaderzaal zal uitblijven...., doch dat het gebeurde in Curacao van j.l. maandag de debatten zal beinvloeden staat vrijwel boven twijfel.

Wij geloven, dat het gebeurde in Curacao te betreuren valt, evenmin kunnen wij bewondering hebben voor het geschrijf NU over het voor en tegen van de water-hydroponics en andere projecten. Dit dient verleden tijd te zijn en niemand heeft er baat bij als deze debatten weer eens overnieuw gaan beginnen. Wat wil men nu eigenlijk; een half afgebouwde plant op Balashi en een driekwart klare hydroponics op Paradijs zo laten staan? Dit kan niet. Deze projecten moeten thans afgemaakt worden en voor alles ook betaald, wil Aruba zich niet voor lange jaren onmogelijk maken in de internationale financiële- en zakenwereld.

Het is de plicht van de GEHELE volksvertegenwoordiging ervoor te waken, dat dit laatste niet zal plaatsvinden.

RISTRAMENTO DI CAS NA AMMAN

AMMAN — Na Amman tabatin listramentu di cas pa arma y comunista. Guardianan na edificionan estranheronan y di gobierno a worde fortifica en bista di accionnan eventual di sabotahe.

DICERES

Prosperidad ta warda pa nan cu ta quere pasobra fe ta sigura prosperidad.

Ningun hende lo no experimenta den e bida aqui loque no ta destina p'e.

Ta imposible pa ser semper aprecia i no ricibi nunca ningun critica, pasobra critica i gloria ta camna hunto.

Pa bo hanja bo den un ambiente cu bo no ta gusta ta peor cu ora bo ta den bo tumba.

Sabiduria ta ser naci foi semia di intuicion, loque ta fecunda e razon.

Berdad solamente ta trece prosperidad i loque ta logra en realidad ya berdad.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentien 2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 12 oktober
DE VEER THEATER 20.30: „To Hell and Back"
RIALTO 20.00: „West of Zanzibar"
PRINCIPAL 20.00: „Star of India"
AURORA 19.30: „Sudden Fear"
SAVANETA 19.30: „Serenata en Mexico"
Zondag 13 oktober
DE VEER THEATER 18.00: „This Island Earth"
20.30: „To Hell and Back"
RIALTO 17.45: „Black Swan"
20.00: „West of Zanzibar"
PRINCIPAL 18.00: „Forbidden Cargo"
20.00: „The Sharkfigters"
AURORA 18.00: „Mr. Belvedere rings the bell"
19.30: „Serenata en Mexico"
SAVANETA 18.30: „Go Man Go"
19.30: „All that Heaven allows"

APOTHEEK WACHTDIENST
Botica del Pueblo

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ens.
Zr. M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumüller, telefoon 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

ROOMS KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30, 9.30 Hoogmis.
Santa Curz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: H. Mis om: 4.30, 8 uur.
KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad, 13 oktober 7.00 n.m.: Ds. J. A. Visser.
San Nicolas, 13 oktober 11.00 v.m.: Ds. J. A. Visser.
Piedra Plat, 13 oktober 9.00 v.m.: Ds. J. A. Visser.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.
ZATERDAG 12 OKTOBER
08.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse waltzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical Limacol
07.45 Ochtend melodieen
08.00 Sluiting
10.55 Heropening
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discoteek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het paplaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedades Musical
17.30 „Fiesta di ritmos"
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Bo orquesta favorita"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenteert: „Sportsreview"
19.15 Populaire muziek
19.30 Mario S. Arends presenteert: „Cabalgata musical di diasabra"
20.00 Viana biedt U: Internationaal en lokaal nieuws in het Papiamenta
20.15 Variedad musical
20.30 De artist van de week
20.45 Favoriete melodieen
21.00 Tropical night in Aruba o.l.v. Eddison Croes
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting
Zondag 13 oktober:
08.00 Opening
08.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer
08.05 Programma overzicht
08.10 Dushi amanecer na Aruba
08.30 Lichte muziek voor zondagmorgen
09.00 Het uur der kerken
10.00 „Zoeklicht op Nederland" Het wekelijkse programma van Radio Nederland wereldomroep
10.55 Een Hollandse noot
11.00 Hindoestaanse uitzending
11.30 Merengue - Mambos - Merecumbees
12.00 Klokslag van twaalf
12.03 Programma overzicht
12.05 Festival dominical o.l.v. Juan Herman Croes
13.30 Latest hit parade
14.00 Arturo M. Arends presenteert: Trio Oriental
14.30 Het Amateur-programma „Zoeklicht op locale talenten"
15.50 De artist van zondag
16.00 Mexico zingt in Uw radio
18.45 Spritzer & Fuhrmann biedt U; „Muzick di Oro" o.l.v. R. Henriques
17.45 Religieus programma „Het heilig hart"
18.00 Muzikale Variete
18.30 The American Legion on Parade
19.30 Engelse dansmuziek voor zondagavond
19.15 Caraibisch weekoverzicht in het Eng.
19.30 A. M. Lacle presenteert: „Cabalgata Rey de Copas" m.m.v. Conjunto Estrellas Rey de Copas
20.30 Het zondagprogramma van „Elmar"
21.00 Dansmuziek van Voz di Aruba
21.30 De Artist van de week
21.45 Morgen is maandag
21.58 Goodnicht sweetheart
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

APUNTES EDITORIAL

Awe mainta Eilandsraad lo bai delibera tocante e parti di Aruba den e prestamo di $10 miljon cu mientras tanto ya a worde comenta tanto.

Nos tin un idea cu e curso cu e asunto a tuma na Corsow, awe lo no ripiti den e sala di reunion Arubiano...., pero cu e suceso na Corsow Diaiuna ultimo lo influencia e debatenan ta casi sigur.

Nos ta kere cu loke a pasa na Corsow ta di lamenta, tampoco nos no por tin admiracion pa tur loke ta worde skirbi AWOR tocante e pro y contra di awa, hydroponics y e otro proyectonan. Esei mester a pertenece caba na pasado y ningun hende lo probecha si e debatenan bolbe cuminza di nobo. Ta kiko e hendenan ei kier porfin: un plant medio acaba na Balashi y un hydroponics na Paradijs cu ta cla pa tres cuarta parte, y laga tur esei keda para asina numa?

Esei no por ta. E proyectonan aki awor mester worde finaliza y prome cu tur cos nan mester worde paga tambe, si Aruba no kier danja asunto pa su mes pa aujanan venidero den e mundo internacional financiero y comercial.

Ta deber di HENTER e representacion di pueblo di vigila pa e ultimo ei no tuma lugar.

PAGINA TRES

Nando a noquea Don Horner facilmente den segundo round

Tambe semifinal a resulta fracaso

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Un publico mas grandi cu nos a spera, debl na e poco publicidad cu a worde duna na e programa boxistico diaHuebs anochi den Swingster's Square Garden, a presencia e retorno di e campeon antillano Sugar Boy Nando den un ring antillano despues di un ausencia basta iargo. Pero e fanaticonan a keda decepciona ya cu nan no por a aprecia si e popular Nanda a progresa mas. Su contrario importa for di Miami, Don Horner no a demostra di ta un pugilista mihor pa pelea di cuatro asalto. Su calidad no ta pa mas.

Tan pronto e pelea a cuminza cu su estilo stranjo y plomp Horner a ataka promer pero no tabata problema pa Nando ya cu su golpinan tabata worde telegrafia y Nando por a esquiva nan facilmente. Buscando golpi na curpa Horner ta logra conecta pero cu ningun efecto. Nando ta riposta cu derecho fuerte na cara cu ta pone e yankee para den seko. Un rapido onetwo na cara ta habri un herida bieuw ariba wowo robes di Horner. Durante e ultimo secondenan Nando ta manda Horner den cabuya cu fuerte gancho na curpa; campana sinembargo ta bira salvacion di Horner ora cu Nando ta atakando furiosamente. Tambe den e segundo asalto Homer ta cuminza buscando stoma di e antillano; e peco biahanan cu e ta logra conecta sinembargo no ta afecta Nando. E golpinan na cara y cabez conecta pa Nando ta cuminza haci efecto y e tren di Horner ta bira menos pura. Net den center di ring Nando ta conecta un furete robes na cara cu ta pone Horner drei rond y luego dal abao. Referee Lambert ta cuminza c conteo y na seis e yankee ta haci un esfuerzo pa lamta, pero ta spin y bolbe cai na lona. A transcurri exactamente 2 minuut y 11 seconde di e segundo asalto. Asina Nando a gana facilmente cu un contrario cu no ta digno di enfrenta un Nando. Nos ta spera di mira Sugar Boy den accion pronto atrobe, pero si contra di un rival cu por dune pelea pa asina nos por huzga kiko Nando a sinja durante su estadia den exterior.

FENTON A NOQUEA NUNEZ.

Tambe e semifinal di e programa pacta pa ocho round a resulta un fracaso ora cu Samuel Nuñez a desapunta enormemente. Kid Fenton no tabata tin ningun clase di dificultad cu Nu$ez den e round y parti di otro cu e la cnfrenta Nuñez. Ya den e promer asalto y cu e promer golpi cu e la lanza tabata visto cu Nuñez lo a haci mihor si e no a presenta pa enfrenta un homber manera Fenton. Cu cada golpi cu e mes tabata tira Nuñez tabata keda completamente for di balanza. Fenton, semper calma no ta provecha e chensnan aki mes ora, pero ta ripara cu ta esey e mester haci den e segundo round. Den e promer asalto Fenton ta conecta dos biaha fuerte na cara. Boxeando a la zurda Nuñez tambe ta conecta certero dos, tres biaha na principio di e segundo asalto. Especialmente su ganchonan tabata drenta basta bon, pero ora cu Fenton a responde cu dos gancho na curpa y luego un otro na cara ya Nuñez su destino tabata sella.

Rapido onetwo na cara ta manda Nuñez na lona pa tuma conteo reglamentario di ocho. Recuperando Nuñez ta bolbe soporta dos golpi pa bai lona pa segundo biaha. Un biaha mas Nuñez ta sunchi lona y referee Lambert ta termina e „onesided" pelea aki. Nuñez lo haci mihor si e dedica na algo otro y colga su guantenan pa semper. E la duna e impresion manera e tin di cuida su cara masha hopi y tambe cu e no ta resisti mucho. Den 2 minuut y 42 seconde e pelea a termina pa K.O. na favor di Kid Fenton.

KID WALCOTT A OBTENE DECISION ARIBA EASY BOY SONNY.

Un pelea di cuatro asalto entre Kid Walcott, un di e maximo promesanan di nos boxeo, y Easy Boy Sonny, a termina na favor di Kid Walcott pa decision unanime. E ganador realmente tabata e mihor y a merece e decision. Sonny sinembargo a adelanta, pero ainda no suficiente pa e para un manera Walcott.

SPIDER A PERDE CONTRA ALFONSO.

E largo Kid Alfonso atrobe a duna un bon pelea y e biaha aki contra di un pugilista cu ta mucho mihor cu su ultimo rival. Kid Spieder no tabata sabi di unda e golpinan, especialmente di man robes, di Alfonso tabata bin. Unanimemente e decision tabata na favor di Kid Alfonso.

JOHNNY GUMBS A DERROTA YOUNG JACKSON.

E promer pelea di cuatro asalto tabata entre Johnny Gumbs y Young Jackson. E promer menciona a obtene merecidamente e decision unanime di e jucznan y di referee. Jackson a worde golpea hopi pa su rival.

Preencuentro amateur entre Blue Rock Jr y Kid Webster a termina na favor di Kid Webster pa decision di referee Jim Lambert.

Tocante e programa en general nos ke bisa, cu e preliminarnan tabata tin basta bon boxeo pa nan division, pero loke ta e semifinal y e mainbout a resulta un gran fracaso. Naturalmente e publico no a keda satisfecho cu e programa y nos ta spera cu e proximo programa lo ta di mucho mihor caliber ya cu ta pelea estelar di e programa ta loke e fanaticonan ta interesa den dje.

MINISTRO RADAR DI HUNGRIA NA MOSCOU

MOSCU — Na su caminda bek for di su bishita na Peking prome ministro Kadar di Hungria a yega Moscu. El a atende un comementu, cu e lidernan Sovietico a ofrece. Entre e lidernan tabatin secretario di partido Chroesjtsjef y prome ministro Bulganin.

Cumpleanjos feliz



Ta celebrando su di promer aniversario e jovencito Thomàs Wolff, y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan, welo Johannes Henriquez, su pepe Magdalena Koolman, tambe di Hubert Puts, Gino y Loy.

A haci 4 anja e jovencito Luis Wever y ta ricibi masha pabien di su mama, ruman, welonan, welanan, y demas famianan Erasmus y Wever.

— — —

A cumpli 23 anja Sr. Jacobo Wouters y ta ser felicita pa su esposa, mama Rosa, tata Genaro, especial di su 2 jiunan Maiki y Raul.

— — —

Felicitacion pa Sra. Nicolina de Cuba di su esposo Johanes, 11 jiunan, mama Nini de Cuba, rumannan, suegro Simon de Cuba.

— — —

Elio Maduro ta haci 30 anja y ta ricibi hopi pabien di su rumannan, tambe di Figenio y Eugenia Sologmier, sobrinanan, y tambe di Pancho Thiel.

— — —

A haci 5 anja Roberto Kelly y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, tantanan, primonan, tambe di Lita, Emma, Margarita, Filomena Dijkhoff, Inchi y Annie Kelly.

AGENDA

CINE
Diadomingo 13 di October
DE VEER THEATER 18.00: „This Island Earth"
20.30: „To Hell and Back"
RIALTO 17.45: „Black Swan"
20.00: „West of Zanzibar"
PRINCIPAL 18.00: „Forbidden Cargo"
20.00: „The Sharkfigters"
AURORA 18.00: „Mr. Belvedere rings the bell"
19.30: „Serenata en Mexico"
SAVANETA 18.30: „Go Man Go"
19.30: „All that Heaven allows"

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 12 de octubre:
7.15 a.m. — Marcha Oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Magazine TV
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Week-end con las estrellas
1.45 Window on the world
2.15 Carreras de caballos desde el hipodromo nacional
5.00 Aragua porvenir de Venezuela
5.45 Teatro para niños
6.00 Es con usted
6.15 Manejandilo
6.45 Grandes peleas de los Estados Unidos

7.30 Venezuela mira su futuro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Teatro del sabado
9.30 Pulso hipico
10.00 Reportaje universal
10.30 Documental
11.00 Marcha oficial.

Domingo 13 de octubre
8.25 a.m. — Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Club TV
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 El Conde de Montecristo
6.30 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Yo vivi tres vidas
9.00 Nuestro Mundo
9.30 Su cancion favorita
10.00 El programa
11.00 Marcha oficial.

E prima pober

Pa TUYUCHI

No. 8

„Soquetada! Un mucha muhe sa-sha tanto. El a ripara tambe e scar-
lud no ta cansa di un viaje corto asina. Mi ta spera cu lo bo no malcrié"

„Loque cu mi quier bisa bo ta, cu ni siquiera bo a duna e mucha e dia cu el a yega aqui chens pa c sosega. Nunca mi no ta corda eu miss Johnstone cu tabata nos seeretaria prome cun'e a traha unbez despues di dinér".

„Miss Johnstone tabata un persona desagradable i propiamente mi mes no por bisa ta pa qui motibo nos a soporta su locuranan mes asina tanto", Honoria a bisa corto.

„Mi ta spera cu Cristina lo ta contento di ta cerca nos", Herbert a bisa temido.

I ami no ta mira e motibo paquico lo c no ta. Foi loquc el a conta mi caba, mi por a deduci cu na su cas practicamente ta miseria mes nan ta pasa. Pober Beatrix! Te mes a bruha su porvenir".

„Beatrix no ta parce mi infeliz".

„Beatrix lo t'asina huicioso di no bai larga mira su fracaso e mes. Esai ningun hende tampoco lo no haci. Principalmente pa cu su famianan lo e disimula tanto cu e por, pa nan no tende com el a pasa".

El a haci manera e tabata bai bandona c cuarto.

„T'asina pura bo tin? Cu post di anochi m'a ricibi un carta di Phillipa cu ta hinder mi i mi quier a larga bo mira esai".

„Phillipa", Lady Morland a ripiti cu stem skerpi. „Ta qui falta esai?"

„Larga mi caba c carta aqui i lo nos sigui combersa".

Lady Morland a cai sinta i a cohe c corant di atardi, pero palabranan di su casa a intranquiliz'e i el a ponc e corant trobe abao sin leza nada i awor el a larga su pensamentonan pasa riba destino di su tres yiu muhenan. Manera Jasper Lumley a bisa Beatrix e educacion cu Honoria a duna na su yiu muhenan tabata carga caracter di un ensayo. El a pone aentcion riba e educacion cu su amiganan a duna nan yiu muhenan den e anjanan prome cu gera i esaqui tabata un sitema di masha libertad i resultado di esaquinan no a gust'e ma-

sidad di hombernan cu e tabata desea pa bira su yerno i el a comprende cu pa su yiunan por haci un matrimonio feliz i rico, nan lo mester a sigui un edueacion otro i den ningun caso nan no mester easa cu un homber pa compasion. E tempo ai a pasa masha tem.

I ta p'esai, pa e salba dje influencianan moderno, el a dicidi di cria su yiunan na estilo antigua cu un disciplina stricto i esaqui por a tuma luga solamente ora cu nan queda sepa ra foi e otro mucha muhenan moderno.

Morland Court tabata situa leu den c luga i e tabata sublime pa c intento di Honoria. E gera grandi cu pa hopi otro a abri un camina di libertad, a haci net contrario pa e damanan Morland. Generalmente nan majornan tabata permanece na ciudad i ningun hende no tabata bai haci un bishita na e hacienda leu aqui. E mucha muhenan aqui tabata mucho hoben pa trabaonan di gera i tabata anto facil pa tene nan separa bao di cuido i vigilancia di gouvernantenan. Sinembango e sistema aqui no por a ser mantene largo, ora cu nan a bin cerra conoci cu mundo nobo, pero nan mama a confia cu nan lo casa pronto. I den e sentido aqui en realidad e tabatin razon.

en su pensamento el a larga su bista pasa riba e rekki di schoorstein, na unda Herbert a pone e portretnan di su famia; e mes tabata meimei di nan cu e uniforme di corte. Banda di dje e portret di Flora. Largo rato lady Morland a queda ta contempla e portret di su prome yiu muhe, i a recorde su desenganjo cu esaqui no tabata un yiu homber. Flora tabatin cinco anja mas bieu cu Milly, pero qui un contraste! E tabata recorde e presintimientonan ansioso, cu cual el a introducie den bida di sociedad. Wel e yiu aqui tabata simpatica i e tabatin un bon cara cu un caracter amable, pero e no tabatin nada di elegancia cun'e. I como si fuera pa provoca e duda di su mama, net e yiu aqui a bin compromete pronto despues di 4 luna cu Archibal Allister, cabez di su generacion cu tabata un dje donjonan di terrenonan extendi di Highlands i tabatin medidanan pa mantene un hacienda grandi jama Brewoch Castle i ademas ainda e tabata mantene un cas mas na Eaton-square. Como e tabata un hoben sin gracia e otro meuha muhenan tabata huie. E educacion severo cu c hoben aqui a ricibi di su majornan a pone queda serio. Flora tabata su ideal.

Un anja despues di nan matrimonio e parcja a ser enriqueza cu un heredero i 18 luna despues a sigui un balente yiu muhe mas i awor e tabata spera numero tres. Un luna prome di e alegre noticia e famia Allister a dicidi di bai Londen, na unda nan por a duna e ciudadano spera un mehor percuracion i cuido. I apenas e baby tabatin un luna, cu nan a regresa Schotland trobe, loque tabata un alivio pa wela Honoria, quende no tabata mucho di acuerdo cu nan opinion, pero cu no tabatin nada di manda den nan cas.

Su bista a cai awor riba e portret di Phillipa i su cara a bira tristo. E ta recorda cu e no tabatin asina tanto influencia riba esaqui manera riba Flora. Esaqui tabata gusta e sistema moderna mas tanto. I ta pa e motibo aqui diferente bez yiu cu mama tabatin palabra. Phillipa a haci su entrada den boda di sociedad na anja 1922, ora cu bida a cuminza bira normal trobe despues di gera. I e mama tabata masha alivia ora cu 6 luna despues den misa di Westminster e yiu aqui a cerra lazo matrimonial cu sir Montagu Harris. Pero e seis lunanan aqui no tabata dibertido. Phillipa sol tabata sa com i cuanto su mama a bringa pa e por a casa pronto. Phillipa a casa mas tanto pa complace e insistencia di su mama cu pa amor na su esposo. Si acaso el a spera un rato mas, anto lo el a casa cu un otro homber. Pero ta exigencia dje mama i adoracion sincero dje hoben Montagu a quibra su resistencia.

Honoria no tabata orgullsoo riba e matrimonio aqui. Masha skerpi e tabata sabi di distingui un hende su nificacion social i e no tabata sinti nada pa casa su yiu muhenan cu parvenunan, pero e quier a casa Phillipa mas pronto posible toch, pa alafin e por a dirigi tur su atencion na e unico di ultimo yiu muhe cu a queda cas i cu tabata Milly, quende otro anja lo tin di haci su entrada den bida di sociedad.

Honoria su wowonan indiferente a hanja un expresion di suavedad ora cu nan a queda sosega riba portret di Milly. I den su mes e tabata goza cu Milly si lo haci un matrimonio cu exito manera e ta pensa. Pa e ultimo yiu muhe aqui solamente ta e cos di mas mehor porvenir lo trece.

Porfin Herbert a lamta para.

„Ta duel mi cu mi mester a larga bo spera asina tanto mi amor. Pero den e carta aqui di nos yiu tin un linea cu mi no ta gusta. Manera bo ta mira, e ta skirbi foi Paris, na unda Montagu a bai cumpra un Cadillac nobo.

Cnotra su boluntad lady Morland a tuma e carta na man. E prome parti tabata trata riba su plannan pa porvenir. El a muestra cu Montagu a cumpra un cadillac i cu el a cumpra tambe un dje castillonan di mas bunita di Inglaterra i el a continua su carta: „Pero mi querido Papa, diferente bez mi ta pensa cu nostalgia na tur e lugareitonan queri pa mi na cas foi tempo di mi bubentud i mucho bez mi ta pensa cu lo tábata pa mi mucho mas mehor cu mi a queda na cas soltera".

„Pues, ta quico esaquí ta nifica awor?"

„Nifica? Wel, e n' tin nada ta nifica, E ta un poco malcontento. Quizas pasobra e homber ta bai Deauville cun'e i e mes ta prefera di bai Aix". Honoria a responde.

„Esei mi n' ta quere" su esposo a responde. „Mi ta teme cu e mucha no ta feliz".

„Herbert, stop di haci bo mes ridiculo. No ta tur pareja recien casa mes tin di lucha cu nan verdrietnan chiquito? Por fabor. Mi ta suplica bo di no haci ningun tragedia di esai".

Ptro Sr. Herbert no tabata convenci asina. E carta a trece den su memoria un incidente penosa cu a tuma luga algun dia prome cu e matrimonio a tuma luga.

E ta corda cu el a bai haci un paseo cu auto na un di su arrendatarionan hunto cu Phillipa, quende tabata su yiu di mas stima. E homber aqui su huertonan i camponan di trigo tabata un atraccion pa e muchanan. Ora cu e muhe dje arrendatario a saluda e bruid chiquito cu palabranan cordial i el a expresa algun palabranan di elogio tambe pa e bruidegom, Phillipa a cuminza ta snik terriblemente. Wel el a sabi di domina su mes unbez, pero na ora di regreso den medio scuridad ora cu e tata quier a informa e yiu trobe pa e motibo di su joramento, e mucha a bolbe derama lagrimanan i el a bisa e tata francamente cu propiamente e tabata conoce Montagu masha poco ainda i cu e tabatin asina tanto contrariedad dje cambio immediata den su bida. E tata di su parti a calma i consola su yiu mas tanto cu e tabata por i e parti dje tristeza a disparce. No obstante e caso a larga un recuerdo penoso atras.

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Clover ta contando e plakanan den e safe i su empleado ta drenta pa puntrele: Clover.... ta cuanto tempo nos por laga e timo aki pasa? Clover ta contesté: Te ora cu nos keda limpi, i nos mester hui promer. E ora Clover a sera e safe, i e la bin cerca su empleado. Clover ta bisa: Nan tur ta asina codicioso, cu nan ningun no ta sospecha cu nos ta ganjandonan.

E ora e empleado a korda riba Pedro Panque, i e ta puntra Clover si Pedro Panque ta sospechele. E ora Clover a bolbe korda riba e tarjeta cu Pedro a manda pa Cisco. E la pensele bon promer, i despues e la bisa: Si, Pedro ta unico cu por sospecha nos, pero ningun hende no ta haci mucho caso di djé, pasobra tur hende sabi cu e ta un ganjado.

Cumpleanjos feliz

Ta cumpli 2 anja Nelson Kelly y ta worde felicita door di su tata, mama, rumannan, welonan, welanan, tanta, omonan, tur su amiguitonan, amiguitanan, tambe di su madrina Prudencia Ridderstaat, padrino Basilio Kelly y demas famianan Kelly y Tromp.

— — —

Felicitacion pa Sra. Teresita Tromp de Ridderstaat cu ta haci 24 anja di su casa Angel, jiunan, tata, mama, rumannan, subrino, subrinanan, swa, cunjanan, pepenan, omonan, tantanan, y tambe di demas famianan y conocirnan.

— — —

Ta drenta enlace matrimonial Egberto Kelly y e Dama Beatrix Falconi, y nan ta ser felicita pa nan majoman, rumannan, cunja, sobrino, madrina, padrino, tambe di tur e empleadonan di Oficina Mario S. Arends, tambe di famianan Falconi, Kelly, Geerman, Boekhoudt, Croes, Navas y demas famianan.

— — —

Hopi pabien tambe ta bai pa Srta. Jansen, cu a haci 54 anja, Mavis Thijsen, cu a haci 5 anja, Eddy Young, cu a cumpli 18 anja, Francisca Britten, Guillermito Geerman, cu a haci 6 anja, Eduardo Lanoy, cu a haci 29 anja, Frans Ras, cu a haci 13 anja.

— — —

— — —

Felicitacion pa Angel Gomez cu a haci 19 anja di su mama, tata, rumannan, cunja, 3 subrinonan, tur su amiganan, amigonan, tambe esun nan di „Tienda Saladin",y su amiga Annie Lacle y demas familiares.

— — —

Sincera felicitacion pa Reina Hernandez cu ta haci 3 anja di su mama, tata, rumannan, wela, tanta, especialmente di Rica Croes.

— — —

A haci 22 anja Serapio Croes y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan, amigo y amiganan y di su wela.

— — —

Felicitacion pa Francisco Willems di parti di su tata, mama, rumannan y demas famianan.

— — —

Ta celebra su fecha natal Anna Faro y ta ser felicita pa su mama, rumannan, tur famia y conociman, especialmente di Sandra, Winda, Nivia y Oscar, tantanan, omonan, prima, primonan, welo, welanan.

— — —

Ta haci 6 anja Guillermito Geerman y ta ser felicita pa su mama, tata, rumannan, madrina, padrino y demas famianan.

— — —

A cumpli 47 anja Sra. Rosaura Tromp y ta ricibi masha pabien di su esposo Bruno, jiunan, nietonan, rumannan, subrino, sobrinanan, suegro, suegra, especial di su iha Filomena Gomez y demas famia y conociman.

— — —

Felicitacion tambe pa Sr. Asinto Deluvio cu a haci 57 anja di parti di su esposa Marie, jiunan, suegra Lika, suegronan, Juan y Paula, 23 nietonan, cunjanan, especial di Paulina Dora y Dorothea.

— — —

Felicitacion pa Sra. Teresa Lesire cu a haci 60 anja di parti di su 6 jiunan, su 25 nietonan y demas famianan.

BEKENDMAKING
LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 18 november 1957 zal op Curacao en Aruba gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;
b. Sportvlieger;
c. Navigator aan boord van luchtvaartuigen;
d. Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);
e. Boordwerktuigkundige;
f. Grondwerktuigkundige;
g. Vluchtadviseur;
h. Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. Blindvliegen;
b. Vliegonderricht;

De thans van kracht zijnde gewijzigde uitgewerkte examen eisen met betrekking tot de onderscheidenlijke examens, zoals hierboven gespecificeerd, zijn voor belangstellenden kosteloos verkrijgbaar ten kantore van ondergetekende.

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MTO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 26 oktober 1957, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CAS DI MORTO

Pa TUYUCHI

„Si bo quier, anto nos por dicidi na convence nos di esai. Bo por ristra bo asuntonan. Bo tin cosnan di balor aqui den cas?"

„Si. Mi tin masha joyanan di balor di muhe defunto cu ta warda den un tas grandi di cuero, scondi den un kashi den mi oficina".

„Largo nos bam tira un bista aya masque ta pa pret".

Joe Brown, quende ya a hanja un presintimiento desagradable tabata camna dilanti dje dos hombernan di ley. Ora cu nan a yega den su oficina, el a abri e kashi i a saca e tas di cuero di cual el a splica e rechechenan.

„Tin diferente anjanan caba cu mi no a abri e tas aqui", el a bisa na tono sombrio. „Pero den dje tin un numero di obhetonan di balor. Caramba.... qui lihe e ta parce mi!"

Masha excita e comerciante di laken a bin abri e tas; pero apenas el a los e tas cu el a escapa un grito horrible. I e mes a cai p'atras foi su conocemento.

„Ta loque mi a pensa", Richardson a bisa. I awor nan a corre pone man yuda e anciano pa e bini na su conocemento trobe. I e homber aqui tabata tembla di emocion di su cabez te na su pianan.

Porfin el a tuma un brio i a bai den su caha di placa den e kashi diciendo:

„Aqui den mester tin alomenos 20.000 dollar na oro i billete. Seis

luna pasa m'a pone nan aqui den cu intencion di hiba man banco".

Cu bistanan ansioso e tabata pisa e caha di placa cu su man. E tabata trata na abri esaqui. Pero su mannan tabata asina tanto cu e no por a logra haci esai. Luego el a entrega e jabi den man di Richardson, mientras e mes a cai casi foi su conocemento den un stul di sosiego.

„Por fabor, Sr. Richardson, abrie bo mes pa mi".

Tom Richardson a cumpli cu e suplica. E caha tabata bashi.....

Joe Brown no por a caba di expresa su quehonan lastimosa. Pero e detective a bai cerca dje i a pone man riba su skouder diciendo:

„Queda bo calmo pasobra pronto lo mi proba bo cu bo yiu muhe no tin falta den nada di esaquinan. Si el a cohe e joya i sumanan, anto esainan lo no tabata pa su mes. Bo mes tabata testigo di su sufrimento i pena, fuera su lucha. Probablemente e ta den man di malbadonan cu tin influencia riba dje i ta probecha di nan influencia di pon'e horta bo joya i oro i billetenan pa nan. Nan tin'e den nan poder, pasobra nan ta domine cu ansia i esai bo mes por a mira foi e palabranan tocante morto cu e ta papia. Pero lo nos soluciona e problema aqui. Mi ta confia riba bo na yuda mi na hanja e malbadonan aqui i arranca bo yiu foi nan garra."

„Bo tin razon, Sr. Richardson", e anjano a bisa, quende tabata un poco mas alivia pa e palabranan energico di Richardson. „Mi yiu no por tin falta, no obstante cu probablemente ta e lo a bai cu e placa i e joyanan. Quizas no ta aceptable cu tribunal lo sentencia como culpable. Bisa mi bo opinion, Richardson".

„No, no, esai sigur cu no, principalmente di parti moral no!" Richardson a bisa. „Bo tin bondad di bai awor cu mi na cuarto di Miss Laura? Quizas cu aya tambe lo nos por hanja algun indicacion, cu por trece nos riba e camina recto".

Joe Brown a lamta para i a sigui dilanti sigui pa e detective, inspector McConnell i e estudiante.

(E ta sigui)